



# 心のSpring water (湧き水)

## Vol.12

photo: 写弟/Brother T.



### 「新渡戸稲造生誕160周年に寄せて」 ～「言葉の処方箋」～

樋野 興夫

順天堂大学 名誉教授  
新渡戸記念中野総合病院・新渡戸稲造記念センター長  
恵泉女学園 理事長  
一般社団法人 がん哲学外来 名誉理事長

新渡戸稲造(1862-1933)は、農学者、教育者。南部藩士の三男として盛岡に生まれる。札幌農学校に入学し、欧米に留学し、メアリー・エルキントンと結婚、札幌農学校の教授に。英語で『武士道』を出版し、第一高等学校長などを歴任。「太平洋の橋たらん」との信念を持ち、1920年、国際連盟事務次長に就いた。

「目的は高い理想に置き、それに到達する道は臨機応変に取るべし」、「最も必要なことは、常に志を忘れないよう心にかけて記憶することである」、「生活環境や言葉が違ってても心が通えば友達であり、心が通じ合う人と出会うことが人間の一番の楽しみである。」、「自分の力が人に役に立つと思うときは進んでやれ」(新渡戸稲造)は、現代のタイミング的な「言葉の処方箋」ではなかろうか！

### "On the 160th Anniversary of Inazo Nitobe's Birth " -- "Prescription Words" --

Nitobe Inazo (1862-1933) was an agronomist and educator. Born in Morioka as the third son of a feudal retainer of Nanbu Domain. Entered Sapporo Agricultural College, studied abroad in Europe and America, married Mary Elkinton, and became a professor at Sapporo Agricultural College. He published *Bushido: The Soul of Japan* in English and served as the Headmaster of the First Higher School. In 1920, he assumed the position of Under-Secretary-General of the League of Nations, with the conviction that "I wish to become a bridge over the Pacific."

"Put your goals in high ideals, and take the path to reach them according to the circumstances," "The most necessary thing is to remember your aspirations, always keeping in mind so as not to forget them," "Even if the living environment and language are different, people can become friends if they are in rapport with each other, and meeting people with whom they can be in rapport is the greatest pleasure of human beings," and "When you think that your strengths can be of use to others, go for it" (Inazo Nitobe). Aren't these words the modern-day "prescription words"?

**Okio Hino, M.D., Ph.D.**

Professor Emeritus, Juntendo University  
Director of Nitobe Inazo Memorial Center,  
Nitobe Memorial Nakano General Hospital  
Chairperson, Board of Trustees, Keisen Jogakuen  
Chairman Emeritus of the Board of Cancer Philosophy Clinic





photos: Kozue Maeda



## Empathize with the needs of others rather than with your own feelings

When I thought that just listening was fine, the café was a place where I could get together with peace of mind with other people. And now, while listening to each other's stories, it was said that "when you think you are being supported, you are also supporting the other person." This led me to new discoveries and gaining a little energy. If you look hard at one point among many others, the original is only one. I will try to find my own role while interacting with other people and encountering new things.

Yoshie Kido



photo: Kozue Maeda

## 気持ちではなく相手の必要性に共感する

ただ聞いているだけがいい、と思っていた頃、そのままでもいいというカフェの場は、安心して集える場所でした。そして今、互いに話を聞き合っている時に“支えられていると思う時、あなたも相手を支えている”と聞いて、新しい発見と小さな元気につながりました。一つところに力を込めて見てみると、元は一つ。人との交わりや新しい事に出会いながら、私なりの役割を見つけていこうと思います。

木戸 良江

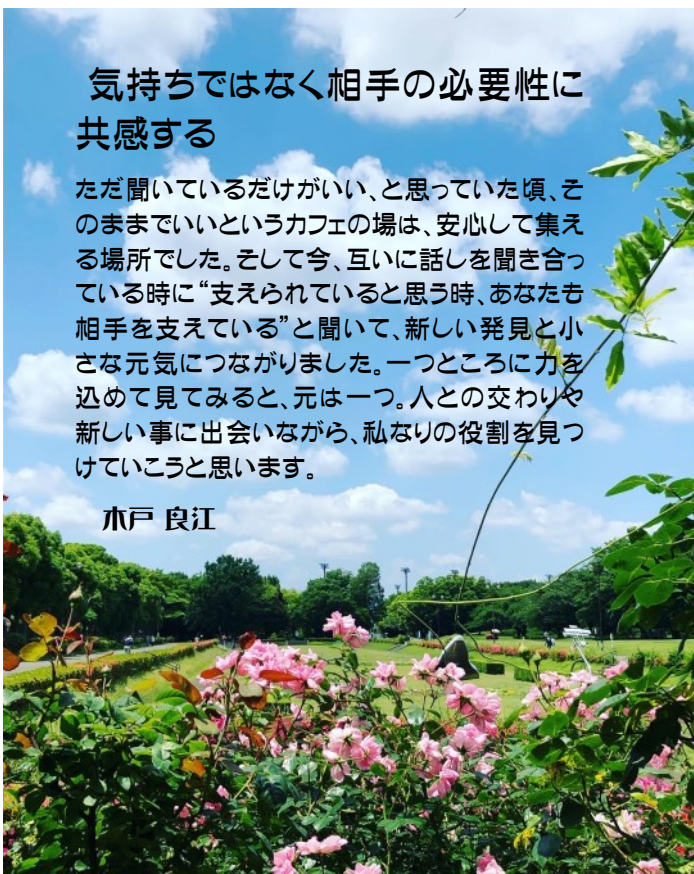


photo: Kozue Maeda



photos: Yuko



2022年の夏

Summer 2022

I had given up thinking that the red spider lily that blooms in the middle of summer would bloom this year, but I was happy to find it blooming on August 23rd. A week later, the flowers were in full bloom, and they continued to bloom one after another. Although they had finished blooming before the equinoctial week, I was receiving power from those red flowers. My memory from this summer is that the Shiseido Life Quality Beauty Center, which I am indebted to, offered me a commercial for Shiseido's 150th anniversary, and my husband and I participated in part of the shoot. When we got married, there was a scene in a kitchen detergent commercial where an old couple walks hand in hand behind a young couple. I felt like I was aiming for the Charmy Green couple, so I hope it will create that kind of atmosphere. Nine years ago, I had ovarian cancer, and I am undergoing recurrence treatment for the fourth time. We can't aim to become an elderly couple, but I would like to enjoy the small happiness with my husband and accumulate it one by one.



text &amp; photos 角田 万木 / Maki Tsunoda

今年真夏に咲く彼岸花は咲かないのかと諦めていたら、8月23日に咲いているのを見付け嬉しかったです。一週間後には見頃となり、次々と咲き続け、お彼岸前には咲き終わりましたが、赤い花からパワーをもらっていました。

この夏の思い出は、お世話になっている資生堂ライフクオリティービューティーセンターから資生堂150周年のCMのお話を頂き、夫婦でその一部の撮影に参加した事です。私達が結婚した頃は台所洗剤のCMで若夫婦の後ろで老夫婦が手を繋ぎ歩くシーンがあり、目指せチャーミーグリーンという気持ちだったので…そのような雰囲気になればよいなと思っています。9年前に卵巣がんになり、4回目の再発治療中となり、もう治らないので老夫婦は目指せませんが、共に小さな幸せを楽しみながら積み重ねていきたいと思っています。



**今日しかない。** 昨日は変えられないし、明日はどんなかはわからない。どんなに反省しても、思い返しても、過去は過去、もう手の届かないところにある。ましてや明日は、どうにでもできるように、晴れなのか、雨なのかすら、わからないし、わかったからと言って、それを変えることはできない。今日しかない、と、覚悟を決める。そして、すべての過去は、今日のためであり、明日もまた、今日を取り込んだ、今日しかない今日になる。私のピークは、毎日、今日しかない。活動していても、休んでいても、その現実が存在していることが命そのもの。そしてその命には、触ることのできない過去の記憶と、未来への希望が含まれている。 $\alpha$ であり $\omega$ である神が創造した命は永遠で、私たちの命が、みなそれに憧れるのだと思う。

潮 良子



**Only today.** I can't change yesterday and I never know what tomorrow will bring. No matter how much I reflect on it, no matter how much I look back on it, the past is the past, and it's beyond my reach. What's more, tomorrow seems to be something I can do whatever I want, but I don't even know if it will be sunny or rainy. Even if I knew it, I would not be able to change it. That's why, I decide to prepare myself that it's only today. And all the past is for the sake of today, and tomorrow will also incorporate today and become another today that is only today. My peak is only today, every day. Whether I'm active or resting, living in that reality is life itself. And that life contains memories of the past that cannot be touched and hopes for the future. The life created by God, who is  $\alpha$  and  $\omega$ , is eternal, and I think that all of our lives yearn for it.

Ryoko Ushio





## OKI-chan's Journey to Memorable Words

## OKIちゃん 言葉の旅



●OKIちゃんは最初はただのカワセミでした。世の中を飛び回っているうちに、たくさんの人が苦しんでいるのを見ました。そんな人たちをどうにかして助けたいと思ったOKIちゃんは、みんなを励ましたり元気にする言葉を集めて、言葉の処方箋として、配りました。そうしてOKIちゃんはいつの間にか脱皮して、OKIちゃん先生になっていました。

OKI-chan was just a kingfisher at first. While flying around the world, he saw many people suffering. OKI-chan, who wanted to help them somehow, collected words of encouragement & inspiration and distributed them as prescription words. And then, OKI-chan shed his skin and became OKI-chan teacher (sensei).



●しずくちゃんは涙から生まれました。それでもまた困難はやってきます。やっとのことで流れに乗ると、仲間もどんどん増えていきます。みんなで力を合わせれば、たくさんの実りを迎えることができました。役目が終わったしずくちゃんの体は死んで種になります。また蒔かれて増えるためです。でも、魂は天国に行って、先に着いていたOKIちゃんやほかのしずくちゃん達と合流して、楽しくお茶会を開いています。そこにはもう涙はないので、しずくちゃんはツルツルの丸い姿になっています。

Shizuku-chan was born from tears. Yet difficulties still come. She finally got on the flow, and other Shizuku-chans are joining more and more. They work together to grow and harvest plenty of fruit. Shizuku-chan's body, which has finished her role, dies and becomes a seed. so that it may be sown again and multiply. But her soul goes to heaven and joins up with OKI-chan and other Shizuku-chans who arrived earlier, and has a fun tea party. No more tears there. So, Shizuku-chan has a smooth, round figure in heaven.



がん患者から心を込めて  
ギフトブック ができました。

**Gift books made with all the heart from cancer patients.**

病気があっても病人ではない生き方を実践している皆さまの作文をさまざまな言葉の処方箋とマッチング。ひと月分のカレンダーやデボーションとして使える小冊子ができました。

文庫本サイズで、携行可能。クリスマスや誕生日のギフトとして、また、感謝を伝えるものとしてお使いいただけます。

The essays of people who practice a way of life that is not sick even if they are sick were matched with various prescription words. These booklets created can be used as a monthly calendar or as a devotion.

[148 X 105mm] size, portable. They can be used as a Christmas or birthday gift or as a way to express "thank you."

Yukimon

編集・発行: 東久留米がん哲学外来

Edited/issued by Higashi-Kurume Cancer Philosophy Clinic

URL: <https://www.higashikurume-gantetsu.com/>

☆「残り物には福がある」。今回は残り物スペシャル号です。ところで、442年前に織田信長が観たのは土星食だとか。私たちが観た11月8日の天王星食は、天王星の発見は1781年であることから、人類初?! 生きてて得した?!

"There is good fortune in leftovers." This is a leftover special issue. By the way, what Nobunaga Oda saw 442 years ago was an eclipse of Saturn. The eclipse of Uranus that we saw on November 8 was probably the first seen in the human history?! as Uranus was discovered in 1781. I'm glad I was still alive to see it!

Yukimon